



220 – 240 V~; 50/60 Hz; 200W

- CZ** Návod k obsluze
- SK** Návod na obsluhu
- PL** Instrukcja obsługi
- H** Használati útmutató
- SI** Navodila za uporabo

## **RK 4M**

**Mini rýžovar**

**Mini ryžovar**

**Urządzenie do gotowania ryżu**



**Mini rizsfőző**



**Kuhalnik za riž**

## Všeobecné pokyny

Tento spotřebič je určen pouze pro soukromé a pro použití v domácnosti a nesmí být použit pro komerční účely. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze a pečlivě ho uschovejte na bezpečné místo. Pokud spotřebič předáváte další osobě, nezapomeňte k němu přiložit i návod k obsluze. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu a dodržujte bezpečnostní pokyny. Výrobce nenese odpovědnost za poškození nebo zranění způsobené nedodržením uvedených pokynů v tomto návodu k obsluze. Odstraňte všechny obaly a samolepky. Důkladně omyjte všechny části (viz část „Čištění“).


## Bezpečnostní pokyny

-  **Horký povrch!** Při dotyku s povrchem spotřebiče během provozu hrozí nebezpečí popálení. Zadní část spotřebiče umístěte ve vzdálenosti 10 cm od kuchyňské stěny.
- Spotřebič může být připojen k elektrické síti a provozován pouze v souladu s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozen. Zkontrolujte napájecí kabel před každým použitím.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama.
- Síťovou zástrčku lze připojit pouze k dobře přístupné zásuvce nainstalované podle předpisů.
- Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vždy tahejte za zástrčku, ne za kabel.
- Po každém použití spotřebiče nebo v případě poruchy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Netahejte za napájecí kabel. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození kabelu ostrými hranami nebo k jeho zaklínění.
- Napájecí kabel se nesmí nacházet v blízkosti horkých předmětů.
-  Spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi pouze pokud jsou pod dozorem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným použitím spotřebiče a chápou případná rizika spojená s používáním spotřebiče. Děti nesmí používat obal jako hračku. Děti mohou provádět údržbu a čištění spotřebiče, pokud jsou starší 8 let a pod dozorem.

- Držte děti mladší 8 let v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče a napájecího kabelu.
- Dbejte na to, aby si děti nehrály se spotřebičem nebo obalovými materiály (např. igelitovými sáčky).
- Spotřebič není možné používat spolu s časovým spínačem nebo samostatným dálkovým ovládacím systémem!
- Nikdy nenechávejte spotřebič v průběhu používání bez dozoru.
- Neskladujte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostoru.
-  Nikdy nic neumísťujte na spotřebič a nezakrývejte větrací otvory.
- **Nikdy neponožujte spotřebič do vody.**
- Okolo spotřebiče ponechejte prostor přibližně 10 cm.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič, např. pokud spadl na zem nebo se jinak poškodil.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za vadné nebo nevhodné použití spotřebiče zapříčiněné nedodržením pokynů uvedených v návodu k obsluze.
- Z bezpečnostních důvodů může všechny opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného napájecího kabelu, provádět pouze zákaznický servis. Musí být použity pouze originální náhradní díly.
- Spotřebič se zahřívá a tak ho přepravujte až po vychladnutí.
- Používejte spotřebič pouze pro účely uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnostech a podobných místech, jako jsou například:
  - o kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
  - o klienty hotelů, motelů a v jiných prostředích rezidenčního typu
  - o v prostředích ubytování s výdejem snídaní.
- **Před počátečním použitím:** pečlivě vyčistěte všechny části a nechte je vyschnout. Zahřívajte spotřebič přibližně 10 minut, čímž odstraníte zápach novoty.
-  **Pozor! Kryt a sklo je horké. Nebezpečí popálení!** Neumisťujte spotřebič na citlivý povrch (např. lakovaný nábytek) a udržujte vzdálenost nejméně 70 cm od hořlavých materiálů.

- Během provozu se uvolňuje pára. Mějte ruce a tvář v dostatečné vzdálenosti. V průběhu vaření a při vytahování hrnce ze spotřebiče dávejte pozor na páru. Zajistěte dostatečnou vzdálenost od nástěnných skříněk, abyste předešli poškození dýhy.
- Nezakrývejte ani neblokujte otvory na větrání páry na víku spotřebiče. Otevřete uzávěr víka a pomalu jej zvedněte pomocí kuchyňské utěrky. Ve víku bude zkondenzovaná voda!
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez víka.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí mít v průřezu 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabelový buben musí být vždy odvinutý.
- Pokud používáte GS testovanou 16 A více-kolíkovou rozšiřovací zásuvku, nesmí být v důsledku nebezpečí požáru napájena více než 3680 W.
- Dbejte na to, aby děti netahaly za kabel nebo aby nedošlo k zakopnutí o kabel.
- Pokud není spotřebič pod dozorem a před montáží, demontáží nebo čištěním, musí být spotřebič vždy odpojen od zdroje napájení.
- **Hygiena:** Spotřebič vždy vyčistěte, aby nedošlo k tvorbě plísní a množení bakterií.

## Čištění

-  **Pozor! Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.**
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody.**
- Vyjměte vnitřní nádobu a vyčistěte ji pomocí mírného čisticího prostředku (Nepoužívejte žádné agresivní čističe, jako je například ocelová drátěnka).
- Výhřevnou desku a kontaktní plochu termostatu na vnější nádobě vyčistěte pomocí vlhké utěrky, přičemž dbejte na to, aby nedošlo k deformaci termostatu.
- Důkladně omyjte a vysušte vstupní otvory na věku. Z hygienických důvodů musí být víko vyčištěno po každém použití!

# Místo použití

## Důležité:

Nikdy neumísťujte toto zařízení na nebo v blízkosti horkých povrchů (např. horká kamna). Používejte jej pouze na rovném, stabilním a žáruvzdorném povrchu. Je důležité, aby se v blízkosti nenacházely žádné hořlavé předměty. Neumísťujte zařízení na okraj stolu tak, aby se ho nemohly dotýkat děti, nebo aby nespadlo při jeho dotyku.

## Riziko tvorby pěny:

Nikdy nepřidávejte k rýži do spotřebiče vajíčka, mléko, smetanu ani podobné potraviny. Před vařením rýži vždy promyjte. Během vaření může docházet k tvorbě pěny.

## Kolik rýže je třeba použít?

- Používejte pouze dodanou odměrku.
- 1,5 odměrky rýže (200 g) plus 2 odměrky vody pro 500 g vařené rýže.
- 1,0 odměrku rýže plus 1,5 odměrky vody pro 2 šálky vařené rýže.
- Syrovou rýži umyjte v tekoucí vodě před vařením a vložením do vnitřní nádoby.
- Nikdy nepřidávejte větší množství než 1,5 odměrky rýže, protože rýže zvětšuje svůj objem! Do spotřebiče nedávejte rýži v sáčcích, ale jen sypanou rýži.
- Do vody můžete přidat koření jako je například chili, česnek atd. Pokud jde o divokou rýži a hnědou rýži, přidejte k výše uvedeným množstvím o půl odměrky vody více.

## Vaření rýže:

- Vložte vnitřní nádobu do spotřebiče. Zajistěte, aby se rýže nepřilepila na topném tělese nebo okraji, protože to negativně ovlivní efekt ovládní. Otočte nádobu mírně doleva a doprava pro zajištění dobrého kontaktu s topným tělesem a termostatem.



- Nikdy nedávejte tekutiny ani rýži do vnější nádoby/krytu.
- Potom zavřete víko dvěma sponami.
- Stiskněte hlavní vypínač a potom tepelný spínač, rozsvítí se červený indikátor.
- Po dokončení vaření zazní akustická signalizace a spotřebič se přepne do režimu udržování teploty, rozsvítí se žlutý indikátor.
- Po uplynutí času vaření rýži promíchejte, aby se mohla vypařit přebytečná voda. Víko opět uzavřete. Některé druhy rýže jsou pak měkké a lepkavé. Pokud je rýže velmi tvrdá, přidejte příště více vody.
- U různých typů rýže může dojít k jemnému zhnědnutí zrn na dně nádoby. Tomu není možné zabránit. Popřípadě krátce promíchejte během vaření.
- Abyste zabránili poškrábání, pro vyjmutí rýže použijte dodanou plastovou lžičku.

# S trochou fantazie můžete pomoci rýžovaru připravit jiné pokrmy, například:

## Asijská rýžová polévka

- 1 malá cibule, nakrájená
- 1 stroužek česneku
- Zázvor
- ½ odměrky umyté rýže
- 150 ml zeleninového vývaru
- 50 ml kokosového mléka
- Sůl, pepř
- Olej

Nastavte přepínač do polohy „Cook (Vaření)“, na oleji poduste cibuli, česnek, zázvor se zavřeným víkem, potom přidejte rýži. Přidejte zeleninový vývar a zavřete víko. Po uplynutí 15–20 minut zkuste rýži a pokud je uvařená, přidejte kokosové mléko.

## Chili con Carne

- 1 malá plechovka fazolí, bez nálevu
- 2 plátky slaniny, nakrájená
- 1 malá cibule, nakrájená
- 100 ml zeleninového vývaru
- ¼ šálky drcených rajčat
- Chili, sůl, pepř

Nastavte přepínač do polohy „Cook (vaření)“, krátce poduste slaninu a cibuli ve vnitřní nádobě a pak přidejte všechny ostatní ingredience a promíchejte je. Zavřete víko. Dochutěte a podávejte po přibližně 15–20 minutách.

## Omeleta

- 2 polévkové lžíce šunky, krájená
- 2 polévkové lžíce červené papriky, krájená
- 3 vajíčka
- Sůl, koření, muškátový oříšek
- Trochu oleje nebo másla

Nastavte přepínač do polohy „Cook (vaření)“, přidejte šunku, papriku, pepř olej nebo máslo do nádoby a poduste se zavřeným víkem. Vyšlehejte vajíčka se solí, pepřem, muškátovým oříškem a nalijte na šunku. Zavřete víko a zkontrolujte po přibližně 10 minutách.

## Správná likvidace tohoto produktu:



Produkty označené tímto symbolem nesmí být v rámci EU zlikvidovány spolu s běžným domovním odpadem. Opatřené spotřebiče obsahují cenné materiály, které je možné recyklovat a znovu zhodnotit. Ekologicky zlikvidovány opotřebené spotřebiče nepředstavují hrozbu pro životní prostředí nebo lidské zdraví. Odevzdejte proto opotřebený spotřebič v příslušné sběrně elektroodpadu nebo spotřebič předejte prodejci, u kterého jste jej zakoupili. Tímto způsobem zajistíte ekologickou likvidaci spotřebiče.

**Likvidace obalového materiálu:** Nevyhazujte obalový materiál. Vyhodte ho do recyklační sběrné nádoby.



Krabička: Papír by měl být vyhozen do sběrný starého papíru. Plastové obalové materiály a fólie byste měli také dát do příslušných specializovaných sběrných kontejnerů.

## Servis a oprava:

Pokud Váš spotřebič přece jen vyžaduje zásah zákaznického servisu, kontaktujte prosím na servisní středisko.

# Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodily z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

## Záruční a pozáruční servis zajišťuje JM servis s.r.o.

### Zákaznické centrum Sezimovo Ústí

Adresa: Svěpomoc 682, 391 02 Sezimovo Ústí 2

Kontaktní osoba: Ivana Holubová

Email: i.holubova@jm-servis.cz

Tel: 381215260

Provozní doba zákaznického centra: Po-Pá 09:00-12:00, 13:00-17:00

Web: [www.jm-servis.cz](http://www.jm-servis.cz)

Pozn. zákaznické centrum slouží pro osobní kontakt se zákazníky a jako prodejna náhradních dílů a příslušenství.

### Oprávérenské centrum Planá nad Lužnicí

Adresa: Průmyslová 458, 391 11 Planá nad Lužnicí

Kontaktní osoba: Jaroslava Taranzová

Email: jaroslava.taranzova@jm-servis.cz

Tel: 381261831

Pozn. V opravárenském centru jsou prováděny všeskeré opravy reklamací. Do centra jsou stahovány reklamace prostřednictvím přepravních služeb. Centrum vyřizuje telefonické dotazy zákazníků týkajících se reklamací. Oprávérenské centrum není určeno pro osobní kontakt se zákazníkem. Paní Taranzová slouží jako kontaktní osoba pro objednávky přeprav.



# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)



Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)



Telefon: (+420) 241 410 819

## Všeobecné pokyny

Tento spotrebič je určený len pre súkromné a na použitie v domácnosti a nesmie byť použitý na komerčné účely. Prečítajte si prosím pozorne tento návod na obsluhu a starostlivo ho uschovajte na bezpečné miesto. Ak spotrebič odovzdávate ďalšej osobe, nezabudnite k nemu priložiť aj návod na obsluhu. Spotrebič používajte len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode a dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenia alebo zranenia spôsobené nedodržaním uvedených pokynov v tomto návode na obsluhu. Odstráňte všetky obaly a samolepky. Dôkladne umyte všetky časti (pozrite si časť „Čistenie“).


## Bezpečnostné pokyny

-  **Horúci povrch!** Pri dotyku s povrch spotrebiča v priebehu prevádzky hrozí nebezpečenstvo popálenia. Zadnú časť spotrebiča umiestnite vo vzdialenosti 10 cm od kuchynskej steny.
- Spotrebič môže byť pripojený k elektrickej sieti a prevádzkovaný len v súlade s údajmi uvedenými na výrobnom štítku.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel poškodený. Skontrolujte napájací kábel pred každým použitím.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými rukami.
- Sieťovú zástrčku je možné pripojiť len k dobre prístupnej zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete vždy ťahajte za zástrčku – nie za kábel.
- Po každom použití spotrebiča alebo v prípade poruchy vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neťahajte na napájací kábel. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu kábla ostrými hranami alebo k jeho zaklineniu.
- Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti horúcich predmetov.
-  Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami len ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zoznámené so správnym a bezpečným použitím spotrebiča a chápu prípadné rizika spojené s používaním spotrebiča. Deti nesmú používať obal ako hračku. Deti môžu vykonávať údržbu a čistenie spotrebiča, ak sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

- Držte deti mladšie ako 8 rokov v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča a napájacieho kábla.
- Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom alebo obalovými materiálmi (napr. igelitovými vreckami).
- Spotrebič nie je možné používať spolu s časovým spínačom alebo samostatným diaľkovým ovládacím systémom!
- Nikdy nenechávajte spotrebič v priebehu používania bez dozoru.
- Neskladujte spotrebič vonku alebo vo vlhkom priestore.
-  Nikdy nič neumiestňujte na spotrebič a nezakývajte vetracie otvory.
- **Nikdy neponárajte spotrebič do vody.**
- Okolo spotrebiča ponechajte priestor približne 10 cm.
- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič, napr. ak spadol na zem alebo sa inak poškodil.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za chybné alebo nevhodné použitie spotrebiča zapríčinené nedodržaním pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Z bezpečnostných dôvodov môže všetky opravy spotrebiča, napr. výmenu poškodeného napájacieho kábla, vykonávať len zákaznícky servis. Musia byť použité len originálne náhradné diely.
- Spotrebič sa zohrieva a tak ho prepravujte až po vychladnutí.
- Používajte spotrebič len na účely uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnostiach a podobných miestach, ako sú napríklad:
  - o kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
  - o klientmi hotelov, motelov a v iných prostrediach rezidenčného typu
  - o v prostrediach ubytovania s výdajom raňajok.
- **Pred počiatočným použitím:** starostlivo vyčistite všetky časti a nechajte ich vyschnúť. Zohrievajte spotrebič približne 10 minút, čím odstránite zápach novoty.
-  **Pozor! Kryt a sklo je horúce. Nebezpečenstvo popálenia!** Neumiestňujte spotrebič na citlivý povrch (napr. lakovaný nábytok) a udržiavajte vzdialenosť najmenej 70 cm od horľavých materiálov.

- V priebehu prevádzky sa uvoľňuje para. Majte ruky a tvár v dostatočnej vzdialenosti. V priebehu varenia a pri vyťahovaní hrnca zo spotrebiča dávajte pozor na paru. Zaisťte dostatočnú vzdialenosť od nástenných skriniek, aby ste predišli poškodeniu dyhy.
- Nezakrývajte ani neblokujte otvory na vetranie pary na veku spotrebiča.  
**Otvorte uzáver veka a pomaly ho zdvihnite pomocou kuchynskej utierky. Vo veku bude skondenzovaná voda!**
- Nikdy nepoužívajte spotrebič bez veka.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať v priereze 1,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon musí byť vždy odvinutý.
- Ak používate GS testovanú 16 A viac-kolíkovú rozširovaciu zásuvku, nesmie byť v dôsledku nebezpečenstva požiaru napájaná viac ako 3680 W.
- Dbajte na to, aby deti neťahali za kábel alebo aby nedošlo k zakopnutiu o kábel.
- Ak nie je spotrebič pod dozorom a pred montážou, demontážou alebo čistením, musí byť spotrebič vždy odpojený od zdroja napájania.
- **Hygiena:** Spotrebič vždy vyčistite, aby nedošlo k tvorbe plesní a množeniu baktérií.

## Čistenie

-  **Pozor! Pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte spotrebič vychladnúť.**
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody.**
- Vyberte vnútornú nádobu a vyčistite ju pomocou mierneho čistiaceho prostriedku (Nepoužívajte žiadne agresívne čističe, ako je napríklad oceľová drôtenka).
- Výhrevnú platňu a kontaktnú plochu termostatu na vonkajšej nádobe vyčistite pomocou vlhkej utierky, pričom dbajte na to, aby nedošlo k deformácii termostatu.
- Dôkladne umyte a vysušte vstupné otvory na veku. Z hygienických dôvodov musí byť veko vyčistené po každom použití!

# Miesto použitia

## Dôležité:

Nikdy neumiestňujte toto zariadenie na alebo v blízkosti horúcich povrchov (napr. horúce pece). Používajte ho len na rovnom, stabilnom a teplovzdornom povrchu. Je dôležité, aby sa v blízkosti zariadenia nenachádzali žiadne horľavé predmety. Neumiestňujte zariadenie na okraj stola tak, aby sa ho nemohli dotýkať deti, alebo aby nespadlo pri jeho dotyku.

## Riziko tvorby peny:

Nikdy nepridávajte k ryži do spotrebiča vajíčka, mlieko, smotanu ani podobné potraviny. Pred varením ryžu vždy premyte. Počas varenia môže dochádzať k tvorbe peny.

## Kolko ryže je potrebné použiť?

- Používajte len dodanú odmerku.
- 1,5 odmerky ryže (200 g) plus 2 odmerky vody pre 500 g varenej ryže.
- 1,0 odmerku ryže plus 1,5 odmerky vody pre 2 šálky varenej ryže.
- Surovú ryžu umyte v tečúcej vode pred varením a vložením do vnútornej nádoby.
- Nikdy nepridávajte väčšie množstvo ako 1,5 odmerky ryže, pretože ryža zväčšuje svoj objem! Do spotrebiča nedávajte ryžu vo vreckách, ale len sypanú ryžu.
- Do vody môžete pridať korenie ako je napríklad chili, cesnak atď.. Pokiaľ ide o divú ryžu a hnedú ryžu, pridajte k vyššie uvedeným množstvám o pol odmerky vody viac.

## Varenie ryže:

- Vložte vnútornú nádobu do spotrebiča. Zaistite, aby sa ryža neprilepila na ohrevnom telese alebo okraji, pretože to negatívne ovplyvní efekt ovládania. Otočte nádobu mierne dolava a doprava pre zaistenie dobrého kontaktu s ohrevným telesom a termostatom.



- Nikdy nedávajte tekutiny ani ryžu do vonkajšej nádoby/krytu.
- Potom zatvorte veko dvoma sponami.
- Stlačte hlavný vypínač a potom tepelný spínač, rozsvieti sa červený indikátor.
- Po dokončení varenia zaznie akustická signalizácia a spotrebič sa prepne do režimu udržiavania teploty, rozsvieti sa žltý indikátor.
- Po uplynutí času varenia ryžu premiešajte, aby sa mohla vypariť prebytočná voda. Veko opäť zatvorte. Niektoré druhy ryže sú potom mäkké a lepivé. Ak je ryža veľmi tvrdá, pridajte nabudúce viac vody.
- Pri rôznych typoch ryže môže dôjsť k jemnému zhnednutiu zŕn na dne nádoby. Tomu nie je možné zabrániť. Poprípade krátko premiešajte počas varenia.
- Aby ste zabránili poškrabaniu, pre vybratie ryže použite dodanú plastovú lyžicu.

## S trochou fantázie môžete pomocou ryžovaru pripraviť iné pokrmy, napríklad:

### Ázijská ryžová polievka

- 1 malá cibuľa, nakrájaná
- 1 strúčik cesnaku
- Zázvor
- ½ odmerky umytej ryže
- 150 ml zeleninového vývaru
- 50 ml kokosového mlieka
- Soľ, korenie
- Olej

Nastavte prepínač do polohy „Cook (varenie)“, na oleji poduste cibuľu, cesnak, zázvor so zatvoreným vekom, potom pridajte ryžu. Pridajte zeleninový vývar a zatvorte veko. Po uplynutí 15-20 minút skúste ryžu a ak je uvarená, pridajte kokosové mlieko.

### Chili con Carne

- 1 malá plechovka fazule, bez nálevu
- 2 plátky slaniny, nakrájaná
- 1 malá cibuľa, nakrájaná
- 100 ml zeleninového vývaru
- ¼ šálky drvených paradajok
- Chili, soľ, korenie

Nastavte prepínač do polohy „Cook (varenie)“, krátko poduste slaninu a cibuľu vo vnútornej nádobe a potom pridajte všetky ostatné ingrediencie a premiešajte ich. Zatvorte veko. Dochuňte a podávajte po približne 15 – 20 minútach.

### Omeleta

- 2 polievkové lyžice šunky, krájaná
- 2 polievkové lyžice červenej papriky, krájaná
- 3 vajíčka
- Soľ, korenie, muškátový oriešok
- Trochu oleja alebo masla

Nastavte prepínač do polohy „Cook (varenie)“, pridajte šunku, papriku, korenie olej alebo maslo do nádoby a poduste so zatvoreným vekom. Vyšľahajte vajíčka so soľou, korením, muškátovým orieškom a nalejte na šunku. Zatvorte veko a skontrolujte po približne 10 minútach.

## Správna likvidácia tohto produktu:



Produkty označené týmto symbolom nesmú byť v rámci EÚ zlikvidované spolu s bežným domovým odpadom. Opatrované spotrebiče obsahujú cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a opätovne zhodnotiť. Ekologicky zlikvidované opotrebované spotrebiče nepredstavujú hrozbu pre životné prostredie alebo ľudské zdravie. Odovzdajte preto opotrebovaný spotrebič v príslušnej zberni elektroodpadu alebo spotrebič odovzdajte predajcovi, u ktorého ste ho zakúpili. Týmto spôsobom zaistíte ekologickú likvidáciu spotrebiča.

**Likvidácia obalového materiálu:** Nevyhadzujte obalový materiál. Vyhodte ho do recyklačnej zbernej nádoby.



Škatuľka: Papier by mal byť vyhodnený do zberne starého papiera. Plastové obalové materiály a fólie by ste mali tiež dať do príslušných špecializovaných zberných kontajnerov.

## Servis a oprava:

Ak Váš spotrebič predsa len vyžaduje zásah zákazníckeho servisu, kontaktujte prosím na servisné stredisko.

# Záručné podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

## Obmedzenie

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

## Kontakt na servis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)



## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)



Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)



Telefon: (+420) 241 410 819

## Wskazówki ogólne

To urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku prywatnego i domowego i nie może zostać użyte w celach komercyjnych. Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi i starannie zachowaj ją w bezpiecznym miejscu. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, nie zapomnij załączyć do niego również instrukcji obsługi. Urządzenia używaj tylko zgodnie ze wskazówkami podanymi w tej instrukcji i dotrzymuj środków bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia spowodowane niedotrzymaniem podanych wskazówek w niniejszej instrukcji obsługi. Usuń wszystkie opakowania i naklejki. Dokładnie umyj wszystkie części (zobacz część „Czyszczenie”).


## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **Gorąca powierzchnia!** Dotykanie powierzchni urządzenia w trakcie pracy grozi oparzeniem. Tylną część urządzenia umieść w odległości 10 cm od kuchennej ściany.
- Urządzenie może być podłączone do sieci elektrycznej i eksploatowane jedynie zgodnie z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilania jest uszkodzony. Skontroluj przewód zasilania przed każdym użyciem.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Wtyczkę sieciową można podłączyć tylko do łatwo dostępnego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami.
- Podczas odłączania urządzenia od sieci elektrycznej zawsze ciągnij za wtyczkę – nie za kabel.
- Po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nie ciągnij za przewód zasilania. Zadbaj o to, aby nie doszło do uszkodzenia kabla ostrymi krawędziami lub do jego zaklinowania.
- Przewód zasilania nie może znajdować się w pobliżu gorących przedmiotów.
-  Urządzenia mogą używać dzieci od 8 roku życia i osoby o obniżonych umiejętnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych oraz osoby o niewystarczającym doświadczeniu i/lub wiedzy jedynie gdy są pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub jeśli zostały zapoznane z właściwym i bezpiecznym użytkowaniem urządzenia i rozumieją ewentualne ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się opakowaniem. Dzieci mogą wykonywać konserwację i czyszczenie urządzenia, jeśli są starsze niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.

- Trzymaj dzieci poniżej 8 roku życia w bezpiecznej odległości od urządzenia i przewodu zasilania.
- Zadbaj o to, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem ani materiałami opakowania (np. torbami plastikowymi).
- Urządzenia nie można używać wraz z przełącznikiem czasowym lub samodzielnym systemem zdalnego sterowania!
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia w trakcie używania bez nadzoru.
- Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach.
-  Nigdy nic nie umieszczaj na urządzeniu i nie przykrywaj otworów wentylacyjnych.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
- Wokół urządzenia zostaw przestrzeń około 10 cm.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia, np. gdy spadło na podłogę lub zostało uszkodzone w inny sposób.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne lub niewłaściwe używanie urządzenia spowodowane niedotrzymaniem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Z powodów bezpieczeństwa wszystkich napraw urządzenia, np. wymiany uszkodzonego przewodu zasilania, może dokonywać jedynie serwis. Muszą zostać użyte jedynie oryginalne części zamienne.
- Urządzenie się nagrzewa, przenoś je dopiero gdy ostygnie.
- Używaj urządzenia jedynie do celów podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych miejscach, takich jak na przykład:
  - o kuchni dla zatrudnionych w sklepach, biurach i innych obiektach noclegowych
  - o klientów hoteli, moteli i w innych obiektach noclegowych
  - o w obiektach noclegowych, wydających śniadania.
- **Przed początkowym użyciem:** starannie wyczyść wszystkie części i zostaw je do wyschnięcia. Ogrzewaj urządzenie 10 minut, co pozwoli usunąć zapach z produkcji.
-  **Uwaga! Pokrywa i szkło są gorące. Ryzyko oparzenia!** Nie umieszczaj urządzenia na wrażliwych powierzchniach (np. meble lakierowane) i utrzymuj odległość co najmniej 70 cm od materiałów łatwopalnych.

- W trakcie pracy z urządzenia uwalnia się para. Trzymaj ręce i twarz w odpowiedniej odległości. W trakcie gotowania i podczas wyciągania garnka z urządzenia uważaj na parę. Zapewnij odpowiednią odległość od szaf naściennych, aby zapobiec uszkodzeniu okleiny.
- Nie zakrywaj ani nie blokuj otworów wentylacyjnych pary na pokrywie urządzenia. **Otwórz zamknięcie pokrywy i powoli ją podnieś za pomocą ścierki kuchennej. W pokrywie będzie skondensowana woda!**
- Nigdy nie używaj urządzenia bez pokrywy.
- Jeśli używasz przedłużacza, musi on mieć w przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>. Bęben kablowy musi być zawsze rozwinięty.
- Jeśli używasz GS testowanego 16 A kilkubolcowego rozszerzającego gniazdka, z powodu ryzyka pożaru nie może być zasilane więcej niż 3680 W.
- Zadbaj o to, aby dzieci nie ciągnęły za przewód lub aby nie doszło do potknięcia się o kabel.
- Jeśli urządzenie nie jest pod nadzorem a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, urządzenie musi być zawsze odłączone od źródła zasilania.
- **Higiena:** Urządzenie zawsze czyść, aby nie doszło do tworzenia pleśni i namnażania bakterii.

## Czyszczenie

-  **Uwaga! Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zostaw urządzenie do ostygnięcia.**
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
- Wyjmij naczynie wewnętrzne i wyczyść je za pomocą delikatnego środka czyszczącego (Nie używaj żadnych agresywnych środków czyszczących, takich jak na przykład druciaki stalowe).
- Płyte grzewczą i powierzchnię kontaktową termostatu na zewnętrznym naczyniu wyczyścisz za pomocą wilgotnej ścierki, przy czym zadbaj o to, aby nie doszło do deformacji termostatu.
- Dokładnie umyj i wysusz otwory wejściowe na pokrywie. Z przyczyn higienicznych pokrywa musi zostać wyczyszczona po każdym użyciu!

# Miejsce używania

## Ważne:

Nigdy nie umieszczaj tego urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni (np. gorące piece). Używaj go tylko na równej, stabilnej i odpornej na temperaturę powierzchni. Ważne jest, aby w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne przedmioty łatwopalne. Nie umieszczaj urządzenia na krawędzi stołu, aby nie mogły go dotykać dzieci jak również aby nie spadło podczas dotykania go.

## Ryzyko tworzenia piany:

Nigdy nie dodawaj do ryżu w urządzeniu jajek, mleka, śmietany ani innych podobnych produktów spożywczych. Przed gotowaniem ryżu zawsze go umyj. Podczas gotowania może dochodzić do tworzenia piany.

## Ile ryżu trzeba użyć?

- Używaj jedynie załączonej miarki.
- 1,5 miarki ryżu (200 g) plus 2 miarki wody dla 500 g gotowanego ryżu.
- 1,0 miarka ryżu plus 1,5 miarki wody na 2 szklanko gotowanego ryżu.
- Surowy ryż umyj pod bieżącą wodą przed gotowaniem, i włożeniem do wewnętrznego naczynia.
- Nigdy nie dodawaj większej ilości niż 1,5 miarki ryżu, ponieważ ryż zwiększa swoją objętość! Do Urządzenia nie wkładaj ryżu w woreczkach, ale tylko sypany ryż.
- Do wody możesz dodać przyprawy takie jak na przykład chili, czosnek itd.. Jeśli chodzi o dziki i brązowy ryż, dodaj do wyżej podanych ilości o pół miarki wody więcej.

## Gotowanie ryżu:

- Włóż naczynie wewnętrzne do urządzenia. Zapewnij, aby ryż się nie przykleił na element grzewczy albo krawędź, ponieważ wpływa to negatywnie na efekt sterowania. Obróć naczynie lekko w lewo i w prawo, aby zapewnić dobry kontakt z elementem grzewczym i termostatem.



- Nigdy nie dodawaj cieczy ani ryżu do zewnętrznego naczynia/pokrywy.
- Zamknij pokrywę za pomocą dwóch klipsów.
- Naciśnij główny włącznik a następnie czujnik temperatury, zaświeci się czerwony wskaźnik.
- Po zakończeniu gotowania zabrzmi akustyczna sygnalizacja a urządzenie przełączy się do trybu utrzymywania temperatury, zaświeci się żółty wskaźnik.
- Po upływie czasu gotowania zamieszaj ryż, aby wygotowała się pozostała woda. Pokrywę ponownie zamknij. Niektóre rodzaje ryżu są miękkie i kleiste. Jeśli ryż jest bardzo twardy, następnym razem dodaj więcej wody.
- Przy różnych rodzajach ryżu może dojść do delikatnego brązowienia ziaren na dnie naczynia. Nie da się temu zapobiec. Ewentualnie lekko zamieszaj podczas gotowania.
- Aby zapobiec podrapaniu, do wyjmowania ryżu używaj dołączonej plastikowej łyżki.

# Z odrobiną fantazji możesz za pomocą urządzenia do gotowania ryżu przygotować inne dania, na przykład:

## Azjatycka zupa ryżowa

- 1 mała cebula, pokrojona
- 1 ząbek czosnku
- Imbir
- ½ miarki umytego ryżu
- 150 ml wywaru warzywnego
- 50 ml mleka kokosowego
- Sól, przyprawy
- Olej

Ustaw przełącznik w pozycji „Cook (gotowanie)”, na oleju podduś cebulę, czosnek, imbir z zamkniętą pokrywą, następnie dodaj ryżu. Dodaj wywar warzywny i zamknij pokrywę. Po upływie 15-20 minut spróbuj ryżu a jeśli jest ugotowany, dodaj mleko kokosowe.

## Chili con Carne

- 1 mała puszka fasoli, bez zalewy
- 2 plastry boczku, pokrojone
- 1 mała cebula, pokrojona
- 100 ml wywaru warzywnego
- ¼ szklanki przecieru pomidorowego
- Chili, sól, pieprz

Ustaw przełącznik w pozycji „Cook (gotowanie)”, krótko podduś boczek i cebulę w wewnętrznym naczyniu a następnie dodaj wszystkie inne składniki i wymieszaj je. Zamknij pokrywę. Dopraw i podawaj po około 15 – 20 minutach.

## Omlet

- 2 łyżki szynki, pokrojonej
- 2 łyżki czerwonej papryki, pokrojonej
- 3 jajka
- Sól, pieprz, gałka muskatołowa
- Odrobina oleju lub masła

Ustaw przełącznik w pozycji „Cook (gotowanie)”, dodaj szynkę, paprykę, pieprz, olej lub masło do pojemnika i podduś z zamkniętą pokrywą. Ubij jajka z solą, pieprzem, gałką muskatołową i wlej na szynkę. Zamknij pokrywę i skontroluj po około 10 minutach.

## Odpowiednia likwidacja tego produktu:



Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą w ramach UE być likwidowane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały, które można oddać do recyklingu i ponownie wykorzystać. Ekologicznie zlikwidowane zużyte urządzenia nie przedstawiają zagrożenia dla środowiska ani zdrowia ludzkiego. Dlatego oddaj zużyte urządzenie w odpowiednim punkcie elektroodpadów lub oddaj urządzenie sprzedawcy, u którego je zakupiłeś. W ten sposób zapewnisz ekologiczną likwidację urządzenia.

**Likwidacja opakowania:** Nie wyrzucaj materiałów opakowania. Wyrzuć je do pojemnika do recyklingu



Pudełko: Papier powinien zostać wyrzucony na makulaturę. Plastikowe materiały opakowania i folie należy wyrzucić do odpowiednich kontenerów.

## Serwis i naprawa:

Jeśli Twoje urządzenie wymaga interwencji serwisu, skontaktuj się z serwisem.

# Okres i warunki gwarancji

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia i niedotrzymania wskazówek podanych w instrukcji obsługi.

## Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.



## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.



### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**



Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

## Általános tudnivalók

A készülék magánháztartások számára készült, és nem használható kereskedelmi célokra. Kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan későbbi használat esetére. Amennyiben továbbadja a készüléket egy másik személynek, mellékelje hozzá az útmutatót is. A készülék csak az utasítások értelmében használható, a biztonsági előírások betartása mellett. A gyártó nem vállalja a felelősséget az olyan károkért vagy balesetekért, amelyek a használati utasítások mellőzése okozott. Távolítsa el az összes csomagolást és matricát. Gondosan mossa el az összes részt (lásd „Tisztítás” fejezet).


## Biztonsági tudnivalók

-  **Forró felület!** Égési sérülések veszélye a készülék felületének megérintése esetén a működés folyamán.
- A készüléket az adatlapon feltüntetett értékek szerint kell csatlakoztatni és használni.
- Ne használja a készüléket, ha hibás a vezeték. Minden használat előtt ellenőrizze a vezetéket.
- Ne fogja meg nedves kézzel a csatlakozódugót.
- A csatlakozódugót csak egy jól hozzáférhető és szakszerűen beszerelt hálózat aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A készülék leválasztásánál az elektromos hálózatról mindig a csatlakozódugót kell megfogni, nem pedig a vezetéket.
- Áramtalanítsa a készüléket minden használat után, illetve hibás működés esetén.
- Ne rángassa a vezetéket. Ne húzza végig a vezetéket éles felületeken, és kerülje a becsípődést.
- A vezeték nem lehet forró tárgyak közelében.
-  A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, és tisztában vannak a készülék biztonságos használatának feltételeivel és a fennálló veszélyekkel. A készülékkel nem játszhatnak gyermekek. A tisztítást és ápolást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet nélkül.

- A 8 évnél fiatalabb gyermekeket biztonságos távolságban kell tartani a készüléktől és a vezetéktől.
- Ügyelni kell, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel és a csomagolóanyaggal (pl. a műanyag zacskókkal).
- A készüléket nem szabad időzítővel vagy távirányítós rendszerrel használni!
- Használat közben nem szabad felügyelet nélkül hagyni a készüléket.
- Ne tárolja a szabadban vagy egy nedves helyen a készüléket.
-  Ne helyezzen semmit a készülékre, és mindig hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat!
- **A készüléket soha nem szabad vízbe meríteni.**
- Hagyjon kb.10 cm szabad teret a készülék körül.
- Ne használjon sérült készüléket, például, ha az leesett vagy más módon megsérült.
- A gyártó nem vállalja a felelősséget az olyan károkért vagy balesetekért, amelyeket helytelen használat, vagy a használati utasítások mellőzése okozott.
- A fennálló veszélyek elkerülése végett mindennemű javítást, beleértve a tápkábel kicserélését is, a márkaszerviznek kell elvégeznie. Csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- A készülék felforrósodik, áthelyezés előtt meg kell várni, amíg kihűlt.
- A készüléket csak eredeti rendeltetési céljára szabad használni.
- Ezt a készüléket háztartásokban és hasonló helyeken javasoljuk használni, mint pl.
  - o alkalmazottak konyhájában boltokban, irodákban és más munkahelyeken
  - o szállodák, motelek és más szálláshelyek vendégei által
  - o reggelit szolgáltató helyeken.
- **Üzembe helyezés előtt:** gondosan tisztítsa meg és hagyja kiszáradni valamennyi részt. Melegítse a készüléket kb. 10 percre, hogy megszűnjön az új készülék szaga.
-  **Vigyázat! A felület és fedő forró. Égési sérülések veszélye!** Ne helyezze érzékeny felületre (pl. festett bútorra) a készüléket és tartsa be a minimum 70 cm távolságot gyúlékony anyagoktól.

- Főzés közben a készülékből gőz párolog. Ügyeljen, hogy az arca és keze kellő távolságban legyen a készüléktől. Főzés közben és a főzőedény kiemelésénél ügyeljen a gőzre. Kellő távolságot kell biztosítani a faliszekrényektől, hogy ne sérüljön meg ezek felülete.
- Ne takarja le vagy akadályozza a fedél szellőzőnyílásait.
- **Oldja ki a fedőzárt és lassan emelje fel egy konyharuha segítségével. A fedőben kondenzvíz van!**
- A készüléket nem szabad fedő nélkül használni.
- Hosszabbító vezeték használata esetén ennek keresztmetszete 1,5 mm<sup>2</sup> kell, hogy legyen. A kábelt mindig le kell csévélni a dobról.
- GS többpólusú, 16 A elosztó aljzat használata esetén tűzképződés veszélye miatt a teljesíteny legfeljebb 3680 W lehet.
- Ügyelni kell, hogy gyerekek ne játszanak a vezetékkel, és hogy ne lehessen megbotlani a vezetékben.
- Ha senki nem ügyel a készülékre, illetve szerelés, szétszerelés és tisztítás előtt a készüléket mindig le kell választani a tápforrásról.
- **Higiénia:** A készüléket mindig meg kell tisztítani penészképződés és a baktériumok elszaporodásának megelőzése érdekében.

## Tisztítás

-  **Vigyázat! Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a dugaljából és hagyja kihűlni a készüléket.**
- **Soha ne merítse vízbe a készüléket.**
- Vegye ki a belső tartályt és tisztítsa meg egy enyhe hatású tisztítószerrel. (ne használjon erős tisztító eszközöket, pl. egy fémszivacsot.)
- A főzőlapot és a termosztát érintkező felületét a külső tartályon törölje át egy benedvesített ronggyal, és ügyeljen, hogy a termosztát ne deformálódjon el.
- Gondosan tisztítsa meg és szárítsa ki a fedő nyílásait. Higiéniai okokból a fedőt minden használat után meg kell tisztítani!

# A hely kiválasztása

## Fontos:

Soha ne helyezze ezt a berendezést forró felületekre vagy ilyenek közelébe (pl. forró kemencére). A készüléket csak egy sima, stabil és hőálló felületen szabad használni. Fontos, hogy ne legyenek gyúlékony tárgyak a készülék közelében. Ne helyezze az asztal szélére a berendezést, ahol gyerekek is megérinthetik, vagy ahonnan a földre eshet.

## Habképződés veszélye:

A rizshez a készülékben sosem szabad tojást, tehet, tejfölt vagy hasonló élelmiszert tenni. Főzés előtt mindig át kell mosni a rizst. A főzés folyamán hab képződhet.


## Mennyi rizsre van szükség?

- Csak a mellékelt mérőpoharat szabad használni.
- 1,5 mérőpohár rizs (200 g) plusz 2 mérőpohár víz 500 g főtt rizshez.
- 1,0 mérőpohár rizs plusz 1,5 mérőpohár víz 2 bögre főtt rizshez.
- Főzés előtt öblítse le a nyers rizst folyó víz alatt, még mielőtt a belső tartályba helyezné.
- Soha nem szabad több, mint 1,5 mérőpohár rizst főzni, mert főzés közben a rizs növeli térfogatát!
- Ne tegyen tasakos rizst a készülékbe, csak tiszta rizsszemeket.
- A főzővízbe fűszert is keverhet, pl. chilit, fokhagymát stb. Vadrizs és barna rizs használata esetén a vízmennyiséget növelni kell fél mérőpohárral.

## A rizs főzése:

- Helyezze a készülékbe a belső tartályt. Ügyeljen, hogy a rizs ne ragadjon a fűtőtestre vagy a tartály szélére, mert ez negatívan befolyásolja a vezérlést. Fordítsa a tartályt finoman balra és jobbra a jó érintkezés biztosításához a fűtőtesttel és a termosztáttal.



-  Soha nem szabad folyadékot vagy rizst tölteni a külső tartályba/burkolatba.
- Zárja le a fedőt a két kapoccsal.
- Először nyomja meg a főkapcsolót, majd a hőmérséklet-gombot, felvilágít a piros jelző.
- Ha a főzés befejeződött, egy hangjelzés lesz hallható, a készülék melegen tartó üzemmódra kapcsol és felvilágít a sárga jelző.
- Ha letelt a főzés ideje, keverje meg a rizst, hogy a felesleges víz elpárologjon. Zárja vissza a fedőt. Néhány rizsfajta ezután puha és ragadós lesz. Ha a rizs még túl kemény, legközelebb használjon kicsit több vizet.
- Néhány rizsfajtánál a rizs enyhén megbarnulhat az edény alján. Ezt nem lehet meggátolni. Főzés közben esetleg keverje meg néha a rizst.
- Karcolások megelőzése végett a rizs kiemeléséhez műanyag spatulát kell használni.

# Némi fantáziával a rizsfőzőben más ételeket is lehet készíteni, mint például:

## Ázsiai rizsleves

- 1 kis vöröshagyma, felmetélve
- 1 gerezd fokhagyma
- Gyömbér
- ½ mérőpohár átmosott rizs
- 150 ml zöldségleves
- 50 ml kókusztej
- Só, fűszerek
- Olaj

Állítsa a kapcsolót „Cook (főzés)”pozícióra, az olajon, fedő alatt párolja meg a hagymát, fokhagymát, gyömbért, majd tegye hozzá a rizst. Töltse be a zöldséglevest és zárja le a fedőt. 15-20 perc után kóstolja meg a rizst, ha már megpuhult, öntse rá a kókusztejet.

## Chili con Carne

- 1 kis doboz bab, leve nélkül
- 2 szelet szalonna, felszeletelve
- 1 kis vöröshagyma, felmetélve
- 100 ml zöldségleves
- ¼ csésze apróra metélt paradicsom
- Chili, só, fűszer

Állítsa a kapcsolót „Cook (főzés)”pozícióra, röviden pirítsa meg a szalonnát a belső tartályban, majd tegye rá az összes hozzávalót és keverje össze. Zárja le a fedőt. Ízesítse tetszés szerint és 15-20 perc múlva tálalásra készen áll.

## Omlett

- 2 evőkanál sonka, szeletelve
- 2 evőkanál piros paprika, felszeletelve
- 3 tojás
- Só, fűszer, szerecsendió
- Kevés olaj vagy vaj

Állítsa a kapcsolót „Cook (főzés)”pozícióra, tegye a tartályba a sonkát, fűszert, olajat vagy vaját és párolja zárt fedő alatt. Habarja fel a tojást a sóval, fűszerekkel és szerecsendióval, és öntse a sonkára. Zárja le a fedőt és kb. 10 perc után ellenőrizze.

## A készülék helyes selejtezése:



Ez az ikon azt jelenti, hogy a készülék az EU államaiban nem selejtezhető a háztartási hulladékkal együtt. A felelősségteljes hulladékselejtezés és a nyersanyagok újrahasznosítása megelőzi az esetleges negatív kihatásokat a környezetre és az emberi egészségre. Szállítsa el a helyi gyűjtőtelepre a selejtezésre szánt régi készüléket, vagy lépjen kapcsolatba a termék viszonteladójával, aki ugyancsak átveheti Öntől a készüléket, és gondoskodik majd a termék helyes és biztonságos selejtezéséről.

**A csomagolás selejtezése:** Ne dobja ki a csomagolóanyagot. Adja le egy megfelelő gyűjtőtelepen.



Karton: tegye a papírt egy papírgyűjtő konténerbe. A műanyag csomagolást és a fóliát dobja speciális konténerekbe.

## Szerviz és javítás:

Ha a készülék mégis javításra szorul, értesítse a márkaszervizt.

# Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg. A jótállási idő lejárta után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

## Korlátozások

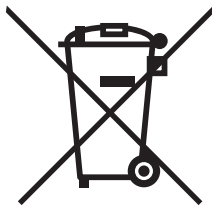
Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva.

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.



## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.



### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**



Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

# Splošna navodila

Naprava je namenjena izključno za zasebno uporabo v gospodinjstvu, ne sme se uporabljati v komercialne namene. Prosimo, pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Uporabljajte aparat v skladu z navodili v tem priročniku in upoštevajte varnostne napotke. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe, ki so nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo. Odstranite vso embalažo in nalepke. Temeljito očistite vse dele (glejte poglavje »Čiščenje«).


## Varnostni napotki

-  **Vroča površina!** Če se med uporabo dotaknete vroče površine, grozi nevarnost opeklin. Zadnja stran aparata naj bo od kuhinjske stene oddaljena vsaj 10 cm.
- Napravo priključite na električno omrežje in uporabljajte le v skladu s tehničnimi specifikacijami, navedenimi na tablici.
- Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan napajalni kabel. Pred vsako uporabo preverite napajalni kabel.
- Ne dotikajte se vtičnice z mokrimi rokami.
- Vtič priključite samo v dobro dostopno vtičnico, nameščeno v skladu s predpisi.
- Ko želite aparat izključiti, ne vlecite za napajalni kabel, ampak za vtič.
- Po vsaki uporabi ali v primeru okvare izvlecite vtič.
- Ne vlecite za napajalni kabel. Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z ostrimi robovi ali se ne priščipne.
- Napajalni kabel se ne sme nahajati v bližini vročih predmetov.
-  Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, oziroma so bile seznanjene z varno uporabo aparata in možnimi tveganji pri uporabi aparata. Otroci ne smejo uporabljati embalaže kot igračo. Otroci lahko čistijo in vzdržujejo aparat, če so starejši do 8 let in so pod nadzorom.

- Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini aparata ali napajalnega kabla.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo ali embalažo (npr. s plastičnimi vrečkami).
- Aparat ni namenjen za uporabo s časovnikom ali samostojnim daljinskim upravljalnikom!
- Med delovanjem naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne puščajte naprave na prostem ali na vlažnem mestu.
-  Nikoli ničesar ne postavljajte na aparat in ne blokirajte prezračevalnih odprtín.
- Ne potaplajte naprave v vodo.
- Okrog aparata pustite približno 10 cm prostora.
- Ne uporabljajte poškodovanega aparata, npr. po padcu ali kakšni drugi poškodbi.
- Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.
- Iz varnostnih razlogov sme popravila, npr. menjavo poškodovanega napajalnega kabla, izvajati samo usposobljen serviser. Pri popravilu je treba uporabiti le originalne nadomestne dele.
- Aparat se med delovanjem segreva, zato ga premikajte šele, ko se popolnoma ohladi.
- Uporabljajte aparat samo za namene, navedene v navodilih za uporabo.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - o čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - o za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov ter
  - o v nastanitvenih objektih z zajtrkom;
- **Pred prvo uporabo:** Vse dele temeljito očistite in jih pustite, da se posušijo. Segrevajte aparat približno 10 minut, da se odstrani neprijeten vonj.
-  **Pozor! Ohišje in steklo sta vroča.** Nevarnost opeklin! Ne postavljajte aparata na občutljive površine (npr. lakirano pohištvo) in naj bo vsaj 70 cm stran od vnetljivih materialov.

- Med delovanjem se sprošča para. Roke in obraz imejte v zadostni razdalji od aparata. Bodite pozorni na paro, ki izhaja med kuhanjem ali ko odprete pokrov. Zagotovite zadostno razdaljo od visečih omaric, da se ne poškoduje površina le-teh.
- Ne pokrivajte in ne mašite odprtih za zračenje na pokrovu aparata. **Odprite zapiralo pokrova in s kuhinjsko brisačo ga počasi dvignite. V pokrovu se bo nahajala kondenzirana voda!**
- Ne uporabljajte aparata brez pokrova.
- Če uporabljate podaljšek, mora imeti prerez vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabel vedno odvijte do konca.
- Če uporabljate podaljšek 16 A z več priključki, ki ima GS certifikat, moč aparatov, ki so nanj priključeni, ne sme presežati 3680 W, da se prepreči nevarnost požara.
- Poskrbite, da otroci ne vlečejo za kabel in da ni nevarnosti spotikanja.
- Če je aparat brez nadzora, oz. pred sestavljanjem, razstavljanem in čiščenjem ga vedno izključite iz električnega omrežja.
- **Higiena:** Napravo redno čistite, da preprečite rast plesni in bakterij.

## Čiščenje

-  **Pozor! Pred čiščenjem izvlecite vtič iz vtičnice in pustite aparat, da se ohladi.**
- **Aparata nikoli ne potaplajte v vodo.**
- Vzemite ven notranjo posodo in očistite jo z blagim detergentom (ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, npr. žičnih gobic).
- Grelno ploščo in kontaktno površino termostata na zunanji posodi očistite z vlažno krpo, pri tem pazite, da ne poškodujete termostata.
- Temeljito očistite in posušite odprtine na pokrovu. Po vsaki uporabi morate pokrov očistiti!

# Mesto uporabe

## Pomembno:

Nikdar ne postavljajte aparata na vročo površino ali v njeno bližino (npr. štedilnik). Napravo uporabljajte le na ravni, stabilni površini, odporni proti vročini. Pazite na to, da se v bližini ne nahajajo vnetljivi predmeti. Naprave ne postavljajte na rob mize, da ga otroci ne morejo doseči in da se prepreči padec aparata.

## Nevarnost nastajanja pene:

V aparat nikoli ne dajajte jajc, mleka, smetane ali podobnih živil. Surov riž sperite pod tekočo vodo. Med kuhanjem lahko nastaja pena.

## Koliko riža morate uporabiti?

- Uporabljajte samo priloženo merico.
- 1,5 merice riža (200 g) plus 2 merici vode za 500 g kuhanega riža.
- 1,0 merica riža plus 1,5 merice vode za 2 skodelici kuhanega riža.
- Surov riž sperite pod tekočo vodo, preden ga daste v notranjo posodo in skuhate.
- Nikdar ne dajajte v aparat več kot 1,5 merice riža, ker riž poveča svojo prostornino! Ne dajajte v aparat riža v vrečkah, ampak samo navaden riž.
- V vodo lahko dodate začimbe, npr. čili, česen itd. Pri kuhanju divjega in rjavega riža dodajte k prej navedeni količini vode še dodatne pol merice.

## Kuhanje riža:

- Notranjo posodo dajte v aparat. Pazite, da se riž ne prilepi na grelnem elementu ali robu, saj to negativno vpliva na učinek upravljanja. Posodo rahlo zavrtite na levo in desno, da se zagotovi dober stik z grelnim elementom in termostatom.



- V zunanjo posodo/ohišje ne dajajte tekočin niti riža.
- Zaprite pokrov z dvema ročkami.
- Pritisnite na gumb za vklop, da se vklopi termično stikalo in prižge rdeča lučka.
- Ko je kuhanje končano, se oglasi zvočni signal, aparat se preklopi na ohranjanje na toplem, gori rumena lučka.
- Po izteku časa za kuhanje riž premešajte, da izhlapi odvečna voda. Nato pokrov zopet zaprite. Nekatere vrste riža so mehke in lepljive. Če je riž zelo trd, drugič uporabite več vode.
- Pri nekaterih vrstah riža je lahko riž na dnu posode rahlo rjav. Temu se ni mogoče izogniti. Lahko pa ga na kratko premešate med kuhanjem.
- Riž jemljite iz posode s priloženo plastično žlico, da se posoda ne popraska.

# Z malo domišljije lahko s kuhalnikom za riž pripravimo različne jedi, npr.:

## Azijska riževa juha

- 1 majhna čebula, nasekljana
- 1 strok česna
- Ingver
- ½ merice spranega riža
- 150 ml zelenjavne jušne osnove
- 50 ml kokosovega mleka
- sol, poper
- Olje

Stikalo nastavimo na »Cook« (kuhanje), na olju prepražimo čebulo, česen, ingver, nato dodamo riž. Dodamo zelenjavno jušno osnovo in zapremo pokrov. Po 15-20 minutah poskusimo riž in, če je kuhan, dodamo kokosovo mleko.

## Chili con Carne

- 1 mala pločevinka fižola, odcejena
- 2 rezini slanine, narezane
- 1 majhna čebula, nasekljana
- 100 ml zelenjavne jušne osnove
- ¼ skodelice paradižnika v kosih
- Čili, sol, poper

Stikalo nastavimo na »Cook« (kuhanje), v notranji posodi na kratko prepražimo slanino in čebulo, nato dodamo preostale sestavine in premešamo. Zapremo pokrov. Začini in serviramo čez približno 15 – 20 minut.

## Omleta

- 2 žlici šunke, narezane
- 2 žlici sveže rdeče paprike, narezane
- 3 jajca
- Sol, poper, muškatni orešček
- Malo olja ali masla

Stikalo nastavimo na »Cook« (kuhanje), v posodo damo šunko, papriko, začimbe, olje ali maslo in dušimo pod zaprtim pokrovom. Razžvrkljamo jajca s soljo, poprom, muškatnim oreščkom in prelijemo šunko. Zapremo pokrov in približno po 10 minutah preverimo.

## Ustrezna odstranitev izdelka:



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki v državah članicah EU. Stare naprave vsebujejo dragocene odpadne surovine, ki jih je mogoče reciklirati. Ekološko odstranjene rabljene naprave ne ogrožajo okolja ali zdravja ljudi. Zato staro napravo odstranite na primeren način, npr. tako, da jo predate na zbirnem mestu ali pa tam, kjer ste jo kupili. Na ta način bo zagotovljeno okolju prijazno odstranjevanje aparata.

**Odstranitev embalažnega materiala:** Embalaže ne mečite med komunalne odpadke. Odložite jo v temu namenjene zabojnike.



Škatla: Papir odnesite na zbirno mesto za recikliranje odpadnega papirja. Plastične embalažne materiale in folije dajte v ustrezne posebne zabojnike.

## Servis in popravilo:

Če vaš aparat nepričakovano potrebuje popravilo, se obrnite na lokalni servisni center.

# Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

## Omejitev

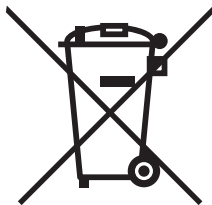
Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseb
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.



## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.